

నిర్గమ కాండము 12వ అధ్యాయము

పులియని రొట్టెల పండుగ నియామకము

1 మోషే అహారోనులు ఐగుప్తుదేశములో ఉండగా యెహోవా వారితో ఈలాగు సెలవిచ్చెను. 2- నెలలలో ఈ నెల మీకు మొదటిది. ఇది మీ సంవత్సరమునకు మొదటి నెల. 3 మీరు ఇశ్రాయేలీయుల సర్వసమాజముతో - నెల దశమినాడు వారు తమ తమ కుటుంబముల లెక్క చొప్పున ఒక్కొక్కడు గొట్టెపిల్లనైనను, మేకపిల్లనైనను, అనగా ప్రతి యింటికిని ఒక గొట్టెపిల్లనైనను ఒక మేకపిల్లనైనను తీసికొనవలెను. 4 ఆ పిల్లను తినుటకు ఒక కుటుంబము చాలక పోయినయెడల వాడును వాని పొరుగువాడును తమ లెక్క చొప్పున దాని తీసికొనవలెను. 5 ఆ గొట్టెపిల్లను భుజించుటకు ప్రతివాని భోజనము పరిమితినిబట్టి వారిని లెక్కింపవలెను. 6 నిర్దోషమైన యేడాది మగపిల్లను తీసికొనవలెను. గొట్టెలలో నుండియైనను మేకలలో నుండియైనను దాని తీసికొనవచ్చును. 7 ఈ నెల పదునాలుగవ దినము వరకు మీరు దాని నుంచుకొనవలెను; తరువాత ఇశ్రాయేలీయుల సమాజపు వారందరు తమ తమ కూటములలో సాయంకాలముందు దాని చంపి దాని రక్తము కొంచెము తీసి, తాము దాని తిని యిండ్లద్వారబంధపు రెండు నిలువు కమ్ముల మీదను పై కమ్మిమీదను చల్లి 8 ఆ రాత్రియే వారు అగ్నిచేత కాల్చబడిన ఆ మాంసమును పొంగని రొట్టెలను తినవలెను. చేదు కూరలతో దాని తినవలెను 9 దాని తలను దాని కాళ్లను దాని ఆంత్రములను అగ్నితో కాల్చి దాని తినవలెను. 10 దానిలో ఉడికి ఉడకనిదైనను నీళ్లతో వండబడినదైనను తిననే తినకూడదు; ఉడయకాలము వరకు దానిలోనిదేదియు మిగిలింపకూడదు. ఉడయకాలమువరకు దానిలో మిగిలినది అగ్నితో కాల్చి వేయవలెను. 11 మీరు దానిని తినవలసిన విధమేదనగా, మీ నడుము కట్టుకొని మీ చెప్పులు తొడుగుకొని మీ కజ్జలు చేతపట్టుకొని, త్వరపడుచుదాని తినవలెను; అది యెహోవాకు పస్కాబలి. 12 ఆ రాత్రి నేను ఐగుప్తుదేశముందు సంచరించి, ఐగుప్తు దేశమందలి మనుష్యులలోనేగాని జంతువులలోనేగాని తొలి సంతతియంతయు హతముచేసి, ఐగుప్తు దేశతలకందరికిని తీర్పు తీర్చెదను; నేను యెహోవాను. 13 మీరున్న యిండ్లమీద ఆ రక్తమును చూచి మిమ్మును నశింపచేయక దాటిపోయెదను. నేను ఐగుప్తు దేశమును పాడుచేయుచుండగా మిమ్ము సంహరించుటకు తెగులు మీ మీదికి రాదు. 14 కాబట్టి యీ దినము మీకు జ్ఞాపకార్థమైనదగును. మీరు యెహోవాకు పండుగగా దాని నాచరింపవలెను; తరతరములకు నిత్యమైనకట్టడగా దాని నాచరింపవలెను. 15 ఏడుదినములు పులియని రొట్టెలను తినవలెను. మొదటి దినమున మీ యిండ్లలోనుండి పొంగినది పారవేయవలెను. మొదటి దినము మొదలుకొని యేడవదినము వరకు పులిసినదానిని తిను ప్రతిమనుష్యుడు ఇశ్రాయేలీయులలో కొట్టివేయబడును. 16 ఆ మొదటి దినమున మీరు పరిశుద్ధ సంఘముగాను, ఏడవ దినమున పరిశుద్ధ సంఘముగాను కూడుకొనవలెను. ఆ దినములయందు ప్రతివాడు తినవలసినది మాత్రమే మీరు సిద్ధపరచవచ్చును; అదియు గాక మరి ఏ పనియు చేయకూడదు. 17 పులియని రొట్టెల పండుగను మీరు ఆచరింపవలెను. ఈ దినమందే నేను మీ సమూహములను ఐగుప్తుదేశములోనుండి వెలుపలికి రప్పించితిని గనుక మీరు మీ తరములన్నిటిలో ఈ దినము నాచరింపవలెను; ఇది మీకు నిత్యమైన కట్టడగా ఉండును. 18 మొదటి నెల పదునాలుగవదినము సాయంకాలము మొదలుకొని ఆ నెల యిరువది యొకటదినము సాయంకాలమువరకు మీరు పులియని రొట్టెలను తినవలెను. 19 ఏడు దినములు మీ యిండ్లలో పొంగినదేదియును ఉండకూడదు, పులిసిన దానిని తినువాడు అన్యదేగాని దేశములో పుట్టినవాడేగాని ఇశ్రాయేలీయుల సమాజములో నుండక కొట్టివేయబడును. 20 మీరు పులిసినదేదియు తినక మీ నివాసములన్నిటిలోను పులియని వాటినే తినవలెనని చెప్పుమనెను.

Exodus 12; The beginning of the year changed, The passover instituted 12:1 And the LORD spake unto Moses and Aaron in the land of Egypt, saying, 12:2 This month *shall be* unto you the beginning of months: *it shall be* the first month of the year to you. 12:3 Speak ye unto all the congregation of Israel, saying, In the tenth *day* of this month they shall take to them every man a lamb, according to the house of *their* fathers, a lamb for an house: 12:4 And if the household be too little for the lamb, let him and his neighbour next unto his house take *it* according to the number of the souls; every man according to his eating shall make your count for the lamb. 12:5 Your lamb shall be without blemish, a male of the first year: ye shall take *it* out from the sheep, or from the goats: 12:6 And ye shall keep it up until the fourteenth day of the same month: and the whole assembly of the congregation of Israel shall kill it in the evening. 12:7 And they shall take of the blood, and strike *it* on the two side posts and on the upper door post of the houses, wherein they shall eat it. 12:8 And they shall eat the flesh in that night, roast with fire, and unleavened bread; *and* with bitter *herbs* they shall eat it. 12:9 Eat not of it raw, nor sodden at all with water, but roast *with* fire; his head with his legs, and with the purtenance thereof. 12:10 And ye shall let nothing of it remain until the morning; and that which remaineth of it until the morning ye shall burn with fire. 12:11 And thus shall ye eat it; *with* your loins girded, your shoes on your feet, and your staff in your hand; and ye shall eat it in haste: *it is* the LORD'S passover. 12:12 For I will pass through the land of Egypt this night, and will smite all the firstborn in the land of Egypt, both man and beast; and against all the gods of Egypt I will execute judgment: I *am* the LORD. 12:13 And the blood shall be to you for a token upon the houses where ye *are*: and when I see the blood, I will pass over you, and the plague shall not be upon you to destroy *you*, when I

smite the land of Egypt. 12:14 And this day shall be unto you for a memorial; and ye shall keep it a feast to the LORD throughout your generations; ye shall keep it a feast by an ordinance for ever. 12:15 Seven days shall ye eat unleavened bread; even the first day ye shall put away leaven out of your houses: for whosoever eateth leavened bread from the first day until the seventh day, that soul shall be cut off from Israel. 12:16 And in the first day *there shall be* an holy convocation, and in the seventh day there shall be an holy convocation to you; no manner of work shall be done in them, save *that* which every man must eat, that only may be done of you. 12:17 And ye shall observe *the feast of* unleavened bread; for in this selfsame day have I brought your armies out of the land of Egypt: therefore shall ye observe this day in your generations by an ordinance for ever. 12:18 In the first *month*, on the fourteenth day of the month at even, ye shall eat unleavened bread, until the one and twentieth day of the month at even. 12:19 Seven days shall there be no leaven found in your houses: for whosoever eateth that which is leavened, even that soul shall be cut off from the congregation of Israel, whether he be a stranger, or born in the land. 12:20 Ye shall eat nothing leavened; in all your habitations shall ye eat unleavened bread.

పస్కాపండుగ నాచరించు విధానము

21 కాబట్టి మోషే ఇశ్రాయేలీయుల పెద్దల నందరిని పిలిపించి వారితో ఇట్లనెను - మీరు మీ కుటుంబముల చొప్పున మందలో నుండి పిల్లను తీసికొని పస్కా పశువును వధించుడి. 22 మరియు హిస్కోఫు కుంచె తీసికొని పశ్చిములోనున్న రక్తములో దాని ముంచి, ద్వారబంధపు పైకమ్మికిని రెండు నిలువు కమ్ములకును పశ్చిములోని రక్తమును తాకింపవలెను. తరువాత మీలో ఎవరును ఉదయము వరకు తన యింటి ద్వారమునుండి బయలు వెళ్లకూడదు. 23 యెహోవా ఐగుప్తీయులను హతము చేయుటకు దేశ సంచారము చేయుచు, ద్వారబంధపు పైకమ్మిమీదను రెండు నిలువు కమ్ములమీదను ఉన్న రక్తమును చూచి యెహోవా ఆ తలపును దాటిపోవును; మిమ్ము హతము చేయుటకు మీ యిండ్లలోనికి సంహారకుని చొరనియ్యడు. 24 కాబట్టి మీరు నిరంతరము మీకును మీ కుమారులకును దీనిని కట్టడగా ఆచరింపవలెను. 25 యెహోవా తాను సెలవిచ్చినట్లు మీ కిచ్చుచున్న దేశమందు మీరు ప్రవేశించిన తరువాత మీరు దీని నాచరింపవలెను. 26 మరియు మీ కుమారులు - మీరు ఆచరించు ఈ ఆచారమేమిటని మిమ్ము నడుగునప్పుడు 27 మీరు - ఇది యెహోవాకు పస్కాబలి; ఆయన ఐగుప్తీయులను హతము చేయుచు మన యిండ్లను కాచినప్పుడు ఆయన ఐగుప్తులో నున్న ఇశ్రాయేలీయుల యిండ్లను విడిచి పెట్టెను అనవలెనని చెప్పెను. అప్పుడు ప్రజలు తలలు వంచి నమస్కారము చేసిరి. 28 అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులు వెళ్లి అలాగుచేసిరి; యెహోవా మోషే అహరోనులకు ఆజ్ఞాపించినట్లే చేసిరి.

The people instructed how to observe the passover. 12:21 Then Moses called for all the elders of Israel, and said unto them, Draw out and take you a lamb according to your families, and kill the passover. 12:22 And ye shall take a bunch of hyssop, and dip it in the blood that is in the bason, and strike the lintel and the two side posts with the blood that is in the bason; and none of you shall go out at the door of his house until the morning. 12:23 For the LORD will pass through to smite the Egyptians; and when he seeth the blood upon the lintel, and on the two side posts, the LORD will pass over the door, and will not suffer the destroyer to come in unto your houses to smite you. 12:24 And ye shall observe this thing for an ordinance to thee and to thy sons for ever. 12:25 And it shall come to pass, when ye be come to the land which the LORD will give you, according as he hath promised, that ye shall keep this service. 12:26 And it shall come to pass, when your children shall say unto you, What mean ye by this service? 12:27 That ye shall say, It is the sacrifice of the LORD'S passover, who passed over the houses of the children of Israel in Egypt, when he smote the Egyptians, and delivered our houses. And the people bowed the head and worshipped. 12:28 And the children of Israel went away, and did as the LORD had commanded Moses and Aaron, so did they.

ఐగుప్తుదేశమందలి తొలిపిల్లల మరణము

29 అర్ధరాత్రివేళ జరిగినదేమనగా, సింహాసనముమీద కూర్చున్న ఫరో మొదలుకొని చెరసాలలోనున్న ఖైదీ యొక్క తొలిపిల్ల వరకు ఐగుప్తుదేశమందలి తొలిపిల్లల నందరిని పశువులు తొలిపిల్లలనన్నిటిని యెహోవా హతము చేసెను. 30 ఆ రాత్రి ఫరోయు అతని సేవకులందరును ఐగుప్తీయు లందరును లేచినప్పుడు శవములేని ఇల్లు ఒకటైన లేకపోయినందున ఐగుప్తులో మహాఘోష పుట్టెను. 31 ఆ రాత్రివేళ ఫరో మోషే అహరోనులను పిలిపించి వారితో మీరును - ఇశ్రాయేలీయులును లేచి నాప్రజల మధ్య నుండి బయలు వెళ్లడి, మీరు చెప్పినట్లు పోయి యెహోవాను సేవించుడి. 32 మీరు చెప్పినట్లు మీ మందలను మీ పశువులను తీసికొని పోవుడి; నన్ను దీవించుడని చెప్పెను. 33 ఐగుప్తీయులు - మనందరము చచ్చిన వారమునుకొని, తమ దేశములోనుండి ప్రజలను పంపుటకు త్వరపడి వారిని బలవంతము చేసిరి. 34 కాబట్టి ప్రజలు తమ పిండి ముద్దను తీసి కొని, అది పులియక మునుపే పిండి పినుకు తొట్లతో దానిని మూటకట్టుకొని, తమ భుజముల మీద పెట్టుకొని పోయిరి. 35 ఇశ్రాయేలీయుల మోషే మాట చొప్పున చేసి ఐగుప్తీయుల యొద్ద వెండి నగలను బంగారు నగలను వస్త్రములను అడిగి తీసికొనిరి. 36 యెహోవా ప్రజల యెడల ఐగుప్తీయులకు కటాక్షము కలుగ జేసెను గనుక వారు వారికి కావలసిన వాటిని ఇచ్చిరి. అట్లువారు ఐగుప్తీయులను దోచుకొనిరి.

The death of the first-born of the Egyptians The Israelites urged to leave the land of Egypt. 12:29 And it came to pass, that at midnight the LORD smote all the firstborn in the land of Egypt, from the firstborn of Pharaoh

that sat on his throne unto the firstborn of the captive that *was* in the dungeon; and all the firstborn of cattle. 12:30 And Pharaoh rose up in the night, he, and all his servants, and all the Egyptians; and there was a great cry in Egypt; for *there was* not a house where *there was* not one dead. 12:31 And he called for Moses and Aaron by night, and said, Rise up, *and* get you forth from among my people, both ye and the children of Israel; and go, serve the LORD, as ye have said. 12:32 Also take your flocks and your herds, as ye have said, and be gone; and bless me also. 12:33 And the Egyptians were urgent upon the people, that they might send them out of the land in haste; for they said, We *be* all dead *men*. 12:34 And the people took their dough before it was leavened, their kneadingtroughs being bound up in their clothes upon their shoulders. 12:35 And the children of Israel did according to the word of Moses; and they borrowed of the Egyptians jewels of silver, and jewels of gold, and raiment: 12:36 And the LORD gave the people favour in the sight of the Egyptians, so that they lent unto them *such things as they required*. And they spoiled the Egyptians.

సుక్కోతుకు ఇశ్రాయేలీయుల ప్రయాణము

37 అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులు రామసేనునుండి సుక్కోతుకు ప్రయాణమైపోయిరి వారు పిల్లలు గాక కాల్బలము ఆరులక్షల వీరులు. 38 అనేకులైన అన్యజనుల సమూహమును, గొట్టెలు ఎద్దులు మొదలైన పశువుల గొప్ప మందయును వారితో కూడ బయలుదేరిరి. 39 వారు ఐగుప్తులో నుండి తెచ్చిన పిండి ముద్దతో పొంగని రాట్టెలుచేసి కాల్చిరి. వారు ఐగుప్తులోనుండి వెళ్లగొట్టబడి తడవుచేయ లేకపోయిరి గనుక అది పులిసి యుండలేదు, వారు తమ కొరకు వేరొక ఆహారమును సిద్ధపరచుకొని యుండలేదు. 40 ఇశ్రాయేలీయులు ఐగుప్తులో నివసించిన కాలము నాలుగు వందల ముప్పది సంవత్సరములు. 41 ఆ నాలుగు వందల ముప్పది సంవత్సరములు గడచిన తరువాత జరిగినదేమనగా, ఆ దినమందే యెహోవా సేనలన్నియు ఐగుప్తుదేశములో నుండి బయలుదేరి పోయెను. 42 ఆయన ఐగుప్తు దేశములో నుండి వారిని బయటికి రప్పించినందుకు ఇది యెహోవాకు ఆచరింపదగిన రాత్రి. ఇశ్రాయేలీయులందరు తమ తమ తరములలో యెహోవాకు ఆచరింపదగిన రాత్రి యిదే.

The Israelites' first journey to Succoth.) 12:37 And the children of Israel journeyed from Rameses to Succoth, about six hundred thousand on foot *that were* men, beside children. 12:38 And a mixed multitude went up also with them; and flocks, and herds, *even* very much cattle. 12:39 And they baked unleavened cakes of the dough which they brought forth out of Egypt, for it was not leavened; because they were thrust out of Egypt, and could not tarry, neither had they prepared for themselves any victual. 12:40 Now the sojourning of the children of Israel, who dwelt in Egypt, *was* four hundred and thirty years. 12:41 And it came to pass at the end of the four hundred and thirty years, even the selfsame day it came to pass, that all the hosts of the LORD went out from the land of Egypt. 12:42 It *is* a night to be much observed unto the LORD for bringing them out from the land of Egypt: this *is* that night of the LORD to be observed of all the children of Israel in their generations.

పస్కాపండుగ నియమావళి

43 మరియు యెహోవా మోషే అహరోనులతో ఇట్లనెను-ఇది పస్కా పండుగను గూర్చిన కట్టడ; అన్యుడెవడును దాని తినకూడదు గాని 44 వెండితో కొనబడిన దాసుడు సున్నతి పొందినవాడైతే దాని తినవచ్చును. 45 పరదేశియు కూలికి వచ్చిన దాసుడును దాని తిన కూడదు. 46 మీరు ఒక్క యింటిలోనే దాని తినవలెను దాని మాంసములో కొంచెమైనను ఇంటిలోనుండి బయటికి తీసికొని పోకూడదు, దానిలో ఒక్క యెముకవైనను మీరు విరువ కూడదు. 47 ఇశ్రాయేలీయుల సర్వసమాజము ఈ పండుగను ఆచరింప వలెను. 48 నీయొద్ద నివసించు పరదేశి యెహోవా పస్కాను ఆచరింప గోరినయెడల అతనికి కలిగిన ప్రతి మగవాడు సున్నతి పొందవలెను; తరువాత అతడు సమాజములో పుట్టినవానితో సముదగును సున్నతి పొందనివాడు దానిని తినకూడదు. 49 దేశస్థునికిని మీలో నివసించు పరదేశికిని దేనిగూర్చి ఒకటే విధి యుండవలెననెను. 50 ఇశ్రాయేలీయులందరు అలాగు చేసిరి. యెహోవా మోషే అహరోను లకు ఆజ్ఞాపించినట్లు చేసిరి. 51 యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులను వారి వారి సమూహముల చొప్పున ఆనాడే ఐగుప్తు దేశములోనుండి వెలుపలికి రప్పించెను.

Ordinance respecting the passover. 12:43 And the LORD said unto Moses and Aaron, This *is* the ordinance of the passover: There shall no stranger eat thereof: 12:44 But every man's servant that is bought for money, when thou hast circumcised him, then shall he eat thereof. 12:45 A foreigner and an hired servant shall not eat thereof. 12:46 In one house shall it be eaten; thou shalt not carry forth ought of the flesh abroad out of the house; neither shall ye break a bone thereof. 12:47 All the congregation of Israel shall keep it. 12:48 And when a stranger shall sojourn with thee, and will keep the passover to the LORD, let all his males be circumcised, and then let him come near and keep it; and he shall be as one that is born in the land: for no uncircumcised person shall eat thereof. 12:49 One law shall be to him that is homeborn, and unto the stranger that sojourneth among you. 12:50 Thus did all the children of Israel; as the LORD commanded Moses and Aaron, so did they. 12:51 And it came to pass the selfsame day, *that* the LORD did bring the children of Israel out of the land of Egypt by their armies.

